



# FORTÆL ELLER DU DØR

1001 NAT på Teater Republique

Glem alt om snabelsko, mavedans og Ali Babas fyrretyve røvere. Når der den 29.oktober er urpremiere på 1001 NAT på Teater Republique, er scenen sat med rå fortællinger om køn og erotik, brutalitet og poesi, om seksualiteten som styrende kraft og om fortællekunsten som overlevelse.

Tusind og én nats eventyr er et af de få værker, den vestlige verden deler med den arabiske. Et værk, der ligger i vores fælles kulturelle bevidsthed, og som vi kender. Eller tror, vi kender? For værket er andet og meget mere end de i vesten så kendte historier om Aladdin, Ali Baba og Sinbad Søfareren. Historier som i øvrigt slet ikke er med i forestillingen 1001 NAT.

Det gigantiske 4500-siders værk fra den arabiske og persiske guldalder er folkelige fortællinger indsamlet over mindst 1500 år, og en stor del af fortællingerne kredser i et direkte og uforfærdet sprog om seksualiteten, kærligheden, erotikken, dens veje og vildveje og mangeartede tilskikkelser. Det er et udpluk af netop disse fortællinger, der i 1001 NAT er kogt ind til en to og en halv times forestilling med Stina Ekblad, Mille Hoffmeyer Lehfeldt, Stephanie Nguyen og Casper Crump på scenen.

Rammen i både det oprindelige værk og i forestillingen er historien om Kong Shahriyar, der er blevet bedraget af en kvinde, han elskede højt. For at undgå flere skuffelser i kærlighedslivet, henretter han straks efter bryllups-natten sine hustruer. Nu har han udset sig visirens datter, den unge, kloge Shahrazād, som sin kommende hustru, - og hun har en plan om at forblive i live: Hver nat begynder hun på en ny fortælling, som ikke afsluttes, så kongen må lade hende leve for at høre fortsættelsen.

Sat overfor denne ekstreme ydre trussel, sættes fantasien og fortællekraften således på overarbejde med et eneste formål: At udsætte døden.

Det er denne rammehistorie med en kvinde, der fortæller til en mand under ekstremt livsfarlige omstændigheder, der har været tråden i og kriteriet for udvælgelsen af teksterne fra det enorme værk til scenebrug. Udvalget og bearbejdelsen er skabt af dramaturg Karen-Maria Bille i samarbejde med instruktør Staffan Valdemar Holm - baseret på Ellen Wulffs enestående oversættelse af Tusind og én nats eventyr fra 2013.

### **Dramaturg Karen-Maria Bille:**

”Tusind og én nats eventyr fungerer langt hen ad vejen som et skønt modbillede til vores samtids syn på arabisk kultur. De udspiller sig i et fuldstændig andet Mellemøsten, end det, vi oplever nu. Det er en guldalder, et tidspunkt, hvor kulturen er langt foran, både videnskabeligt, videnskabeligt, økonomisk og på alle andre områder, end den vestlige var på det tidspunkt. Og det er et tidspunkt, hvor jøder, kristne og muslimer lever fredeligt side om side. Hvis nogen vil gå i døden for noget her, er det bestemt ikke for religionen – så er det for kærligheden.”

### **Instruktør Staffan Valdemar Holm:**

”Overhovedet at vælge at nærme sig dette mesterværk fra den arabiske og persiske fortælletradition, kan føles som at betræde mineret land. Alene når man udtaler de stednavne, der forekommer i Tusind og én nats eventyr, havner man i en nutidig og forfærdende associationsverden: Bagdad, Mosul, Damaskus, Aleppo... Man kan ikke undgå at se ødelæggelsesbillederne for sig, og det skal man naturligvis heller ikke. Vi og publikum skal være parat til at møde både skønhedsverdener og krigsscener, både poetisk sensualitet, grotesk humor, sex og rå vold.”

1001 NAT følger sig til rækken af store fortællinger, som instruktør Staffan Valdemar Holm og scenograf Bente Lykke Møller i de senere sæsoner har givet scenisk liv på Teater Republique: *Jeanne d'Arc* (2018), *Dantes Guddommelige Komædie* (2019) og *Faust* (2020) – de to sidstnævnte i samarbejde med dramaturg Karen-Maria Bille. Fælles for dem er, at de er så dybt forankret i den kollektive mytologi, at vi kender dem – også selvom vi ikke kender dem. På tværs af kulturer og hen over århundrederne taler disse historier ind i vores liv i dag og bliver levende og påtrængende.

**Medvirkende:** Stina Ekblad, Mille Hoffmeyer Leffeldt, Stephanie Nguyen og Casper Crump

**Iscenesættelse:** Staffan Valdemar Holm

**Scenografi og kostumer:** Bente Lykke Møller

**Dramatisering:** Karen-Maria Bille baseret på Ellen Wulffs oversættelse fra 2013. Desuden indgår enkelte tekster fra nyere mellemøstlig litteratur i forestillingen

Forestillingen **tekstes på arabisk**

**Spilleperiode** 29. oktober - 4. december 2021

**Forestillingsfotos** kan fra den 27. oktober 2021 hentes på [www.osterbroteater.dk/presse](http://www.osterbroteater.dk/presse)

**Yderligere information** / aftaler om interviews:

Tine Selmer Bertelsen, [tibe@osterbroteater.dk](mailto:tibe@osterbroteater.dk) / 2615 5051

**Teater Republique**

Østerfælled Torv 37, Kbh. Ø